

Дополнительное соглашение № 1  
к Приложению № 1 Договора № MTG-  
R13/23 от 09.03.2023г.

г. Дрокия «5» 05 2023

Acord Adițional nr. 1  
La Anexa nr.1 Contractului nr.MTG-R13/23  
din 09.03.2023

Or.Drochia «5» 05 2023

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL,  
именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в  
лице директора г-на Ю.Долгиер, действующего  
на основании Устава, с одной стороны, и

SC «BIO-MARKET» SRL именуемое в  
дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора  
г-на Хынку В., действующего на основании  
Устава, с другой стороны, именуемые в  
дальнейшем «Стороны», заключили настоящее  
Дополнительное соглашение о  
нижеследующем:

1. Стороны пришли к соглашению  
продлить срок поставки, отраженный в  
Приложении №1 к настоящему Договору до  
25.08.2023г.

2. В случае неисполнения или исполнения  
Продавцом поставки с опозданием, положения  
п.1 настоящего Дополнительного Соглашения  
становятся недействительными и применяются  
положения п.8.4. Договора № MTG-R13/23 от  
09.03.2023г. Соответственно, Покупатель будет  
иметь право требовать в качестве штрафных  
санкций суммы, рассчитанные в соответствии с  
первоначальными договорными условиями  
начиная с 08.05.2023.

3. Иные условия Договора № MTG-R13/23 от  
09.03.2023г. и Приложения №1 остаются  
неизменными.

4. Дополнительное соглашение № 1 является  
неотъемлемой частью Договора № MTG-R13/23  
от 09.03.2023г. и вступает в действие с момента  
подписания обеими Сторонами.

5. Данное соглашение заключено в двух  
экземплярах по одному для каждой из сторон,  
имеющих одинаковую юридическую силу.

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL,  
denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în  
persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează  
în baza Statutului, pe de o parte, și

SC «BIO-MARKET» SRL, denumită în  
continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului  
Vladimir Hîncu, ce activează în baza Statutului, pe  
de altă parte, denumite împreună „Părți”, au  
încheiat prezentul Acord Adițional privind  
următoarele:

1. Părțile au convenit să prelungească  
termenul de livrare, după cum se indicat în Anexa  
nr. 1 la prezentul Contract până la 25.08.2023.

2. În cazul în care Vînzătorul nu îndeplinește  
sau îndeplinește cu întârziere prevederile p.1 al  
prezentului Acord Adițional, prezentul Acord  
Adițional devine nevalabil și se aplică prevederile  
p.8.4 al Contractului nr.MTG-R13/23 din  
09.03.2023 Respectiv Beneficiarul va avea dreptul  
de a pretinde ca penalități sumele calculate  
conform condițiilor contractuale inițiale din data de  
08.05.2023.

3. Celelalte prevederi ale Contractului  
nr.MTG-R13/23 din 09.03.2023 și Anexei nr.1  
rămân în vigoare fără modificări.

4. Prezentul Acord Adițional nr.1 este parte  
integrală a Contractului nr.MTG-R13/23 din  
09.03.2023 și intră în vigoare după semnarea de  
către Părți.

5. Prezentul Acord a fost întocmit în două  
exemplare, câte un exemplar pentru fiecare Parte  
avînd aceeași forță juridică.

SC «BIO-MARKET» SRL



«MOLDOVATRANSGAZ» SRL

